

SEMANARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscricion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

Mès Catalanisme.

ESTÉM segurs de que nostres lectors recordarán perfectament l' article que publicárem en lo número de diumenge passat sobre 'ls defectes de que adoleix avuy dia 'l catalanisme, y per lo tant al proposarnos en las presents ratllas continuar tractant del mateix assuntó, no hem de repetir rés de lo que déyam allí.

Sentat lo principi de que 'l catalanisme s' ha perdut fins are per massa optimista, aixó es, per voler exhalsar més de lo que á dreta lley convé tot lo que porte 'l segell de nostra terra, semblará extrany que tractém de provar que també s' ha caygüt en l' extrem oposat, y que aixís com hi ha qui de bona ó mala fé créu que en tot som lo *non plus ultra*, també existeixen esperits cegats que volen venir á suposar que la rassa catalana no es ni de molt lo que fôu en altre temps, sinó que, al contrari, nostre esperit va degenerant, y cada dia aném perden més y més nostras bonas qualitats. Apesar de tot, aixó es la pura veritat neta y clara, y per lo tant tots aquells que ab imparcialitat absoluta mirém las cosas de dintre y fora casa, hem d' esforsarnos avuy més que may en fer desaparèixer semblant preocupació, gens favorable pera Catalunya é impròpia del esperit del temps modern.

¡Que 'l poble catalá *degenera!* ¿Y qui ho ha dit aixó? ¿Per ventura no caminém ab los adelantos del sigle? ¿No es avuy Catalunya la primera regió d' Espanya en quant á la part d' industria y de comers? ¿No viu entre el jovent catalá l' esperit d' avansament més profitós y saludable? Nosaltres hem pensat molts y molts vegadas d' ahont pot haver sortit tan equivocada versió, y per més que 'ns haguém trencat lo cap pera inquirir son verdader origen, no 'ns ha sigüt possible trobar altra solució que un excés de patriotisme mal entés y un desitj, poch noble per cert, de que Catalunya no seguesca las corrents modernas de la societat, sinó que al contrari, adoptant *in totum* uns hàbits, y unas costums que ja comensan de ranciejar, prenent per modelo la vida social d' un temps passat, encare no del tot comprés, pero que á través del prisma enganyós

de la distancia 'ns enlluherna, separarnos de la vida d' avuy pera estancarnos en un pernicioso marasme, mentres lo mon civilisat camina á passos de gegant per las esplendorosas vías del progrès.

Sols en aquest cas veyém un xich justificada la pretensió de que 'l poble catalá *degenera*, pero ab bona fé y ab verdader convenciment hem de confessar que déu nos en dó de semblants *degeneracions*. Si per *degenerar* entén algú dedicarse ab afany al treball y al estudi, estimar la unitat nacional sobre tots los deliris que l' imaginació puga forjar, fer cas omís d' aquellas costums impropias de las tendencias del sigle y voler una modificació radical de tot lo que no fá pèl temps, estém conformes ab que aném *degenerant* y 'ns alegrém moltíssim de semblant *degeneració*. Pero si, al contrari, preném la paraula en son verdader y recte sentit, suposar que 'l poble catalá va perdent sas bonas condicions, es inferirli l a més gran de las injurias.

No es avuy la primera ocasió que tractém d' aquest punt. Fa poch temps en un treball que obtingué una inmerescuda distinció en públich certámen, escriviam las següents paraulas encaminadas al mateix fi:

«No hi ha dupte, per més que lo contrari digan los aferrats á l' escola histórica, de que la Catalunya d' enguany es tot-una altra cosa que la Catalunya de quatre sigles enrera. No olvidaré jamay que un dia ocupárem un lloch molt remarcable entre 'l conjunt de nacionalitats independents que formavan lo territori d' Europa, pero just es confessar també que 'ls hàbits y las costums d' otras épocas lligau molt poch ab l' actual manera d' existir de la societat. Deixémnos d' il-lusions, deixémnos d' una vegada d' aquest optimisme que 'ns cega sempre que parlém de nostre passat, y veurém que aquell estat social que un dia fôu nostre orgull no 'ns convé ja avuy per cap mena d' istil; que aquella organisació política avants tan envejada, es incompatible ab los principis d' enguany; que aquellas renomadas llibertats de l' Etat mitjana, glória del poble catalá, son llibertats avuy dia d' una importancia purament histórica, que no tenen punt de comparació ab las modernas, y que si en alguna cosa ampararen en son temps á la familia rural, á la familia del poble,

no tinguèren ab tot prou valor moral pera impedir aquell trastorn impetuós que á cosa de mitj sigle XV conmoqué nostra societat en sos mateixos fonaments.»

Aixó hem dit nosaltres relativament al fondo de la qüestió y avuy més que may nos afermém en aytals creensas. Nosaltres compendriam fins á cert punt que algú s' encarinyés ab una época de sengles virtuts cívicas y morals, ab una organisació política y ab unas tendencias que no oferissen més que exemples dignes d' imitació; pero, ¿reuneix aquest carácter l' Etat mitjana, bell ideal de tot aquest aixám de catalanistas *in partibus*? Ningú com nostre malaguanyat Roca y Cornet en son Elogi del Doctor Balmes ha judicat tan bé ab tan pocas paraulas aquell periodo tenebrós; y nostre gran publicista no 'l troba més que un conjunt incoherent «de barbárie y d' il-lustració, de rusticitat y de cultura, d' heroicitat y de corrupció, de fortaleza, de crueltat, de violencia, d' ardenta fé, de caballerositat y de tanta barreja de virtuts y de vicis.» ¿Es donchs l' Etat mitjana ab tot aixó un modelo acabat pera la vida en nostre temps?

Pero, no es encare la qüestió de fondo lo que més nos empalaga en aquest assuntó, perquè al cap y á la fi ningú está ben lliure de créurerequívocament qualsevol disbarat. Nosaltres nos planyém, més que d' altra cosa, de la manera com se procura pintar la *degeneració* d' aquest poble catalá avuy dia tan florent, representantlo sense fé en sas creensas, quan en l' Etat mitjana si alguna cosa tenia era fanatisme y rés més; animat d' un esperit de discordia intestina que ben mirat es una cosa insignificant devant las continuas lluytas d' altre temps; y sobre tot, olvidant passadas glorias, quan no fá més que despullarlas de tot lo que 'ls hi fá nosa, rebujant fets duptosos, y estimantse més, ab molta rahó, dirigir tots sos esforsos cap endevant que cremar encens en las aras d' un passat obscur y nuvolós.

Hora es ja donchs de que s' abandonen preocupacions com la que deixém apuntada, y ja que 'l desitj de tot catalanista es mirar pèl bé de Catalunya, s' ha de fer cárrech tothom de que no hem de seguir are ni may diferent camí del que segueixen las nacions més civilisadas.



¡1868!

ODA.

Á MI ESTIMADO AMIGO ARTURO VINARDELL ROIG.

Si esclavo yace el pueblo entre cadenas
y no sacude el yugo que le oprime,
si en un mar de infortunios y de penas
desesperado gime,
y en su dolor no busca delirante
de libertad un rayo, ni su diestra
empuña aquella espada triunfante
que en Marathon luciera
para escarmiento eterno de tiranos;
es que el pueblo no alienta, ni siquiera
conserva allá en el fondo de su mente
un recuerdo fugaz de aquellos héroes
todo ardor y entusiasmo, que en lejanos
días de guerra y destrucción, blandiendo
las armas vengadoras,
el laurel conquistaron de la gloria
y abrieron para sí, deslumbradoras,
las páginas más bellas de la historia.

¡Yo te saludo, España! En los albores
de tu naciente libertad, un día
resonó con acentos seductores
en Cádiz andaluza, la elocuente
voz de Muñoz Torrero, proclamando
al pueblo de sí mismo soberano;
y el mismo cielo riente
de la perla inmortal de Andalucía,
y las rizadas olas
que, cubiertas de espumas, ondulando
se pierden en las playas españolas
del Estrecho, escucharon los clamores
de un pueblo vengador, que despertando
de un letargo profundo,
rompiendo de un ignoble despotismo
los hierros torcedores,
con gigantesco arrojo enseñó al mundo
que, para derribar los opresores,
le bastaba el esfuerzo de sí mismo,

¡Es la Revolución! Es el aliento
de la Nación entera, que anhelante
de libertad, sedienta de progreso,
álzase delirante;
¡Es la Revolución! el torbellino
que arrolla en su camino
cuanto á su paso encuentra, en un momento,
soñadora de dicha y de esperanza;
¡Es la Revolución!... ¡Sombras augustas
de Riego y de Torrijos:
hoy hallareis al fin justa venganza
en el brazo inmortal de vuestros hijos!
No la sangre de hermanos
vertida allá en los campos de batalla
teñirá ya de púrpura sus manos;
no la rojiza llama del incendio
el espacio hendirá; no del cuchillo
homicida veréis al aire el brillo,
que el pueblo generoso,
de gloria solo y libertad ansioso,
perdona noblemente á los vencidos
y olvida los agravios
bajo un yugo tiránico sufridos.

¿Oís? Ya en Alcolea,
ya del Guadalquivir en las orillas
mientras el bronce del cañon retumba,
ábrese para siempre al despotismo
la suspirada tumba,

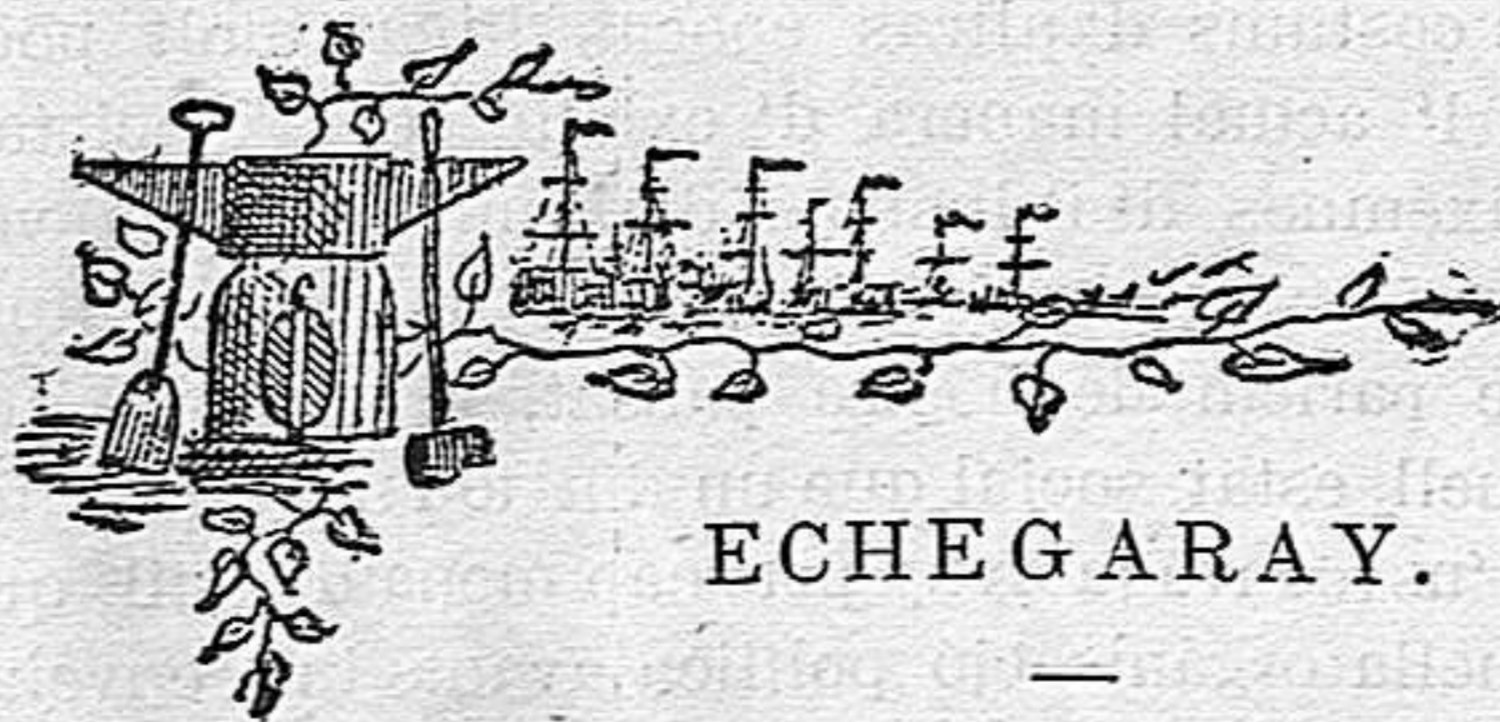
y el huracán que en el espacio ondea
á las ciudades lleva y á las villas
de ¡LIBERTAD! el grito, el grito mismo
de los héroes que dieran á Gerona
de gloria timbre y inmortal corona.
¡Viste todas tus galas, patria mia,
que el pueblo es libre ya! Tus ciudadanos
que allá en la soledad del ostracismo
suspiran por el suelo dó algun día
vieran la luz del sol, á sus hermanos
volverán á abrazar; esa tribuna
sin rival en el mundo, dó lucieran
su elocuencia sublime los patricios
que en Cádiz formularon una á una
las libertades pátrias,
resistirá los torpes artificios
de la reaccion mañosa, y soberana
la idea del progreso bullidora
brotará de los lábios elocuentes
de cien, de mil repúblicas ardientes;
esa fantasma vana
de tiranía cruel que nos desdora
se perderá en las sombras del pasado,
y en las hojas de un Código sagrado
escritos verá el pueblo sus derechos,
que en un siglo de lucha, ha conquistado
con la sangre preciosa de sus pechos.

No importa que, sediento de venganza,
ese pueblo oprimido,
en sus cimientos mismos conmovido,
derroque un trono secular; no importa
que, en aras de un delirio,
sacrifique á una víctima gigante,
pagando su valor con el martirio;
no importa que, cegado aún de encono,
cual derribó el primero,
arrastre hácia el abismo un nuevo trono,
y cual rio veloz que se desborda,
levante hirvientes olas
al rebramar de la tormenta sorda:
las olas bajarán, y el rio entonces,
volviendo hácia sus vías naturales,
tranquilo restará; los roncós bronce
que el aire ensordecieron otros días,
engendros pavorosos de la guerra,
se hundirán para siempre en el olvido,
y veremos lucir, cual no ha lucido,
la libertad sagrada, en nuestra tierra,

España, patria mia,
dulce hogar de mi infancia, noble suelo
de honor, y de virtud y de hidalguía
que, del sol arrancando un ígneo rayo
con su ardor escribiste allá en el cielo
la epopeya inmortal del Dos de Mayo;
cuando, tendiendo el magestuoso vuelo,
traspase tus fronteras
la libertad sagrada
y entre cadenas quedés oprimida
y al yugo de un tirano condenada;
no vaciles jamás, levanta erguida
la frente de laureles coronada,
recuerdá tus augustas tradiciones
y mostrarás de nuevo á las Naciones
QUE, PARA DERROCAR AL DESPOTISMO,
NO NECESITA EL PUEBLO OTROS CAÑONES
QUE EL DENODADO ESFUERZO DE SÍ MISMO.

VICENTE PIERA TOSSETTI.

Gerona 5 Agosto de 1880.



ECHEGARAY.

DASA con los dramas de este eminente
autor lo mismo que con los discursos
de Castelar y los poemas de Nuñez de
Arce: siempre el último es el mejor.

Hace poquísimos tiempo obtuvo en el Español

de Madrid uno de los más grandes triunfos que registran los anales de nuestro teatro, con motivo de la primera representación de su magnífico drama *La muerte en los labios*, conocido ya del público de esta capital; y de algunos días á esta parte viene la prensa madrileña deshaciéndose en elogios al gran dramaturgo, motivados por la representación de una nueva obra titulada *El Gran Galeotto* que, al decir de los críticos de la Corte, es una verdadera joya de la literatura española.

No podemos hablar del drama con verdadero conocimiento de causa, pues los diversos fragmentos que del mismo hemos leído en diferentes publicaciones, con todo y revelar la poderosísima inspiración de su autor, no bastan para dar una ligera idea del conjunto. Con todo, sabemos positivamente que el argumento se separa en un todo del género creado por Echegaray, que la versificación es verdaderamente espléndida, y que tanto los adeptos como los adversarios del gran dramaturgo, han aplaudido frenéticamente su nueva producción.

¿Y cómo no había de suceder así, cuando es parto de uno de los géneos más poderosos de nuestra época? ¿Quién desconoce la inspiración vigorosísima del esclarecido autor de *Ó locura ó santidad* y *En el puño de la Espada*? Puede el Sr. Echegaray en *El gran Galeotto* haber ensayado sus colosales fuerzas en el desarrollo de una de esas acciones sencillas que están al alcance de todas las inteligencias, puede haber abandonado por un momento aquel brillante género por él creado en que la trama de la obra es un problema colosal sometido al libre y espontáneo juicio del auditorio, pero, de todos modos, siempre resplandece en la disposición de las escenas, en la fluidez de la versificación y en la transcendencia de las ideas, el géneo incomparable del más profundo de nuestros autores dramáticos.

Va sin decir que ansiamos conocer la nueva producción para convencernos de que no es exagerado el juicio que la prensa de Madrid ha omitido acerca de la misma; pues aunque sea demasiado atrevimiento el pensarlo, no sabemos porque estamos en la convicción de que no ha de producir en nosotros la impresión inexplicable que nos causó *La muerte en los labios*, y que por más talento que posea Echegaray y por grandes que sean sus disposiciones dramáticas, no ha de brillar tanto su inspiración en un drama del género de *El Gran Galeotto* como en aquellas producciones en que da rienda suelta á su creadora imaginación.

Los que creen que el teatro nacional está en decadencia; aquellos que, cegados por la obcecación, pretenden ofuscar las glorias de nuestros autores modernos recordando el esplendor de la época de Calderón y de Lope, véñense obligados á enmudecer ante las grandiosas producciones de Echegaray, que ha merecido de algunos eminentes críticos el honroso dictado de *Shakespeare español*. Él es quien ha roto las trabas de un preceptismo estúpido que reducía el teatro á la mera exposición de conceptos inocentes ó triviales; él es quien ha llevado á la escena los grandes problemas de la legislación y de la filosofía, y por lo tanto si sus esfuerzos no son apreciados debidamente por la generación actual, lo serán á no dudar por las que nos sucedan, y entonces el nombre de Echegaray figurará honrosamente al lado de los grandes géneos de nuestra literatura.

Á iniciativa de la Compañía de Ferro-Carriles de Tarragona á Barcelona y Francia, sabemos que de dos dias á esta parte se hace circular entre los Sres. industriales y comerciantes de esta capital al objeto de recoger sus firmas, una exposicion dirigida al Excmo. Sr. Ministro de Fomento pidiendo que sea aprobado el proyecto de enlace de las líneas de Barcelona, pasando por la calle de Aragon, contra el cual se ha opuesto unánimemente todo el vecindario de la Capital del antiguo Principado.

Desde luego reconocemos que el referido enlace ha de ser de gran utilidad para la fabricacion y el comercio en general, pero lo que no llegamos á comprender son las ventajas que pueden reportar los firmantes del documento, si dicho enlace se verifica por la calle de Aragon de Barcelona, conforme se les hace pedir, pues esta es simplemente una cuestion de localidad que puede afectar gravísimamente los intereses generales del pueblo barcelonés, pero que á los comerciantes é industriales de Gerona ha de tenerles completamente sin cuidado, cuya circunstancia hace á la exposicion aludida completamente inoportuna y extemporánea, pues nadie hasta ahora se ha opuesto, que sepamos, á una idea tan beneficiosa como el enlace de líneas férreas, y solo se trata de ventilar la manera de realizarla.

Así es que creemos poco menos que nulo el efecto que en el espediente ha de producir tal exposicion, pareciéndonos asimismo tan importuno como inocente el fin que se propone lo Compañía al promoverla, pues nada ha de significar la peticion del elemento fabril y comercial gerundense en un asunto que ni en lo mas mínimo se relaciona con nuestra ciudad.

¿Cuando se convencerá esta Compañía de que los intereses generales de una capital como Barcelona están muy por encima de sus miras particulares y casi siempre egoistas?

CRONICA

CONFORME indicábamos en nuestro número anterior, haciéndonos eco de los rumores que circulaban, han sido suspendidos en el ejercicio de sus cargos todos los concejales del Ayuntamiento de esta ciudad. El lunes último tomó posesion el nuevo municipio nombrado por el Sr. Gobernador, encargándose de la Alcaldía D. Pedro Grahit, y de las cuatro tenencias los Sres. D. Gislano Pujol, don José Vila, D. Martin Masaguer y D. Ignacio Vallés.

Apesar del poco tiempo transcurrido desde el nombramiento de la nueva Corporacion, esperamos que el Sr. Grahit procurará dar en breve el debido impulso á todos los ramos de la Administracion municipal, alguno de los cuales se hallan actualmente en el más completo abandono. Si así lo hace, no han de faltarle nuestros desinteresados aplausos, así como no vacilaríamos tampoco en dirigirle las debidas censuras en el improbable caso de que se mantuviera en inaccion.

Con una concurrencia muy numerosa y escogida, en la noche del domingo último celebró la sociedad *El Orfeon* su primer concierto en el teatro de esta capital.

No nos equivocamos al presagiar el más completo éxito á los ejecutantes del concierto, pues al final de cada una de las piezas fueron colmados de aplausos, viéndose obligados á repetir alguna de ellas ante la repetida insistencia del auditorio.

Mucho nos complace este resultado y al felicitar á la Sociedad *El Orfeon* y á los distinguidos profesores Sres. Dalmau, Pibernus, Culi y Soler por el éxito que obtuvieron sus esfuerzos, deseamos largos años de vida á esta institucion para bien del arte en nuestra capital.

Segun noticias procedentes de persona autorizada, hoy debe tener lugar en el gran salon del Odeon una reunion general de los demócratas de esta Ciudad que se inspiran en la política del eminente hombre público é incomparable orador Sr. Castelar.

La convocatoria se ha hecho por invitacion y va firmada por el Comité posibilista que con carácter de interino se formó en esta Capital á raiz de las últimas elecciones de diputados á Cortes.

El dia 2 del próximo mes de Abril á las 10 y media de la mañana, tendrá lugar en el Salon de Sesiones del Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad una gran reunion de propietarios corcheros, al objeto de iniciar la constitucion de una junta que vele por los intereses generales de la clase.

Dentro breves dias verá la luz pública en esta capital un tomo de *Baladas catalanas*, debidas á la pluma de nuestro compañero de redaccion D. Pedro de Palol, é impresas en esmerada edicion elzeveriana. Varias de las composiciones que contiene las han leído ya nuestros lectores en las columnas de este periódico.

En la noche del 19 del corriente representóse en el teatro de Palamós ante una extraordinaria concurrencia por la compañía que bajo la direccion del distinguido actor señor Cuello actua en el de San Feliu de Guixols, el magnifico drama de Echegaray *La muerte en los labios*. Los artistas se hicieron aplaudir repetidas veces.

Se anuncia la próxima publicacion en esta ciudad de dos nuevos periódicos políticos, trisemanal el primero y semanal el segundo, viniendo aquel destinado á representar las ideas del

partido constitucional de esta provincia, y defendiendo este los principios del democrático gubernamental.

De veras lo celebramos.

Hemos recibido el número 26 de la magnífica *Ilustració Catalana*, cuyo sumario es el siguiente:

TEXTO.—*Crónica general*, por Ramon E. Bassegoda.—*Nostres grabats*, per Eduart Tamaro.—*Cartas confidenciales*, (continuació), per Francesch de Boter.—*En lo naixement d'una nena* (poesia), Vicens Piera Tossetti.—*Congrés catalá de jurisconsults* (continuació), per S. Ribot.—*Reny* (poesia), per Pau Bertran y Bros.—*San Cugat del Vallés*, per L. Mercader.—*Teatres*, per F. M.—*Bellas-Arts* per Frederich Prieto.

GRABADOS.—*Alexandre II Emperador de Rusia*.—*Ametllers florits*.—*Primera sessió del Congrés catalá de jurisconsults*.—*Ansiosa espera*.

Esta publicacion es digna del general aprecio en que es tenuta por los catalanes.

Al número de 79 alcanzan los cuadernos ya repartidos, de la obra *Catecismo de los maquinistas navales y terrestres*, original de D. Santiago Barrera y Bodet.

Desde el jueves último se encuentra en esta capital el conocido escritor D. Antonio Feliu y Codina, que forma parte de la redaccion del *Diari Catalá* y está en Gerona para organizar un servicio diario de noticias de esta provincia con destino á dicho periódico.

Segun el estado de los siniestros del ramo de incendios indemnizados durante el último año de 1880 por la gran Compañía nacional *La Union* y *El Fénix Español*, cuyo subdirector en esta provincia es nuestro particular amigo D. Arturo Vinarrell, se desprende que ha satisfecho por el indicado concepto la importante cantidad de 10.925.215'54 reales solamente en la Península, Islas Baleares y Canarias, únicos puntos donde opera en el indicado ramo.

La citada Compañía ha satisfecho á sus accionistas, como á dividendos y á cuenta de los beneficios del año 1880 la cantidad de 60 reales por accion, teniendo estas el valor efectivo de 200 pesetas.

Estos datos hablan muy alto en favor de *La Union* y *El Fénix Español*, cuyas operaciones adquieren cada dia mas desarrollo gracias á la confianza que ha sabido conquistarse con su honoroso proceder hácia sus numerosos asegurados.

Imprenta y Estereotipia de P. Torres, Constitucion, 12

QUINCALLERÍA Perfumería, Bisutería y Guantería,

DE

A. COLODON

PLAZA DE LA CONSTITUCION NÚMERO 12.—GERONA.

ESPECIALIDAD EN ÓPTICA.

Anteojos y lentes cristal de roca.	40 reales par.
» para vista cansada.	4 6 10 16 y 20 » »
» » » corta ó miope.	8 12 16 20 y 28 » »
Lentes para vista corta y cansada.	8 12 16 20 y 24 » »
Anteojos y lentes ahumados lladados de conservacion..	8 12 16 20 y 24 » »
Monturas para anteojos y lentes.	3 4 6 8 y 12 » »
Cristales sueltos para anteojos y lentes.	2 3 4 6 y 16 » uno
Gemelos para teatro.	36 48 60 70 80 y 100 » »
» » marina y campaña.	140 180 y 240 » »
Anteojos larga vista.	36 50 60 70 90 y 140 » »
Microscopios y loupes.	12 16 24 y 30 » »
Cuenta-hilos.	5 6 y 8 » »
Termómetros.	4 6 10 16 y 24 » »
Pesa-licores, vinos, ácidos, leche, lejía etc., etc..	6 » »
Estuches para anteojos y lentes.. . . .	1 2 3 4 5 y 6 » »

Se recomponen toda clase de anteojos y lentes á precios cómodos.

POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. No mas **SABAÑONES** (*parallons*). Cuando empiezan á picar, basta untarlos de una á tres noches al irse á dormir, y alguna mas constancia si estan crecidos ó rota la piel. Evita toda irri-cacion y **CRUA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (¡No os LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el eútis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) A 6 REALES BOTE.—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr M. rtra, y demás corresponsales de provincia.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Companyia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rès d' entrada, ni aument, ni fer cap adelantó.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GIRONA.

EXTRACTO VEGETAL
DEL

AGUA SILVIANA.

Este ausiliar vegetal en pocos dias no deja una cana volviendo el cabello al estado primitivo; su uso como el de la pomada ó aceite. Precio 4 pesetas.

Peluqueria de Pagés, Abeuradors n.º 1 y Constitu-cion 11. GERONA.

Nota.—Tambien está de venta la *Tintura Americana* instantánea para la barba.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE
MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los estranje-ros, no nos encontraríamos en tal situacion.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. ESPAÑOLAS son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS Á 160 DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA Á PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

RECUERDOS

del tiempo viejo,

POR

DON JOSÉ ZORRILLA.

Esta obra forma un elegante volumen de 272 páginas en octavo prolongado, de lujosa edicion y se vende á TRES PESETAS en la libreria de Dorca y en la imprenta de este periódico.

RETRATOS.

!!! Gran Competencia!!!

12 RETRATOS ESMALTADOS 6 PESETAS.

UNAL, Fotógrafo

Calle de Abeuradors, n.º 7.

GERONA.

Centro de negocios y representacion de seguros,

DE

ARTURO VINARDELL ROIG.

Calle de Santa Clara frente las Pescaderias. piso 1.º-GERONA.

SECCION DE SEGUROS.

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español.*

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal.*

SECCION DE NEGOCIOS.

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsa-les en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera-2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban-27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegos, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben **GRANDES NOVEDADES.**

GERONA-Subida al Puente de Piedra-2.